


**2000**

	Zavádění EN 729 pro požadavky na jakost při tavném svařování kovových materiálů	ČSN CR 13576  05 0331
---	---	--------------------------------

Implementation of EN 729 on quality requirements for fusion welding of metallic materials

Soudage - Mis en application des exigences de qualité de l'EN 729 pour le soudage par fusion des matériaux métalliques

Schweissen - Einführung von EN 729 über Qualitätsanforderungen für das Schmelzschiessen metallischer Werkstoffe

Tato norma je českou verzí Zprávy CEN CR 13576:1999.

This standard is the Czech version of the CEN Report CR 13576:1999.

(c) Český normalizační institut,  
2000  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**59952**

EN 288 zavedeny v ČSN EN 288 (05 0311až 05 0318) Stanovení a schvalování postupů svařování kovových materiálů (části viz tabulka B.1)

EN 719 zavedena v ČSN EN 719 (05 0330) Svářečský dozor - Úkoly a odpovědnosti

EN 729-1 zavedena v ČSN EN 729-1 (05 0331) Požadavky na jakost při svařování - Tavné svařování kovových materiálů - Část 1: Směrnice pro volbu a použití.

EN 729-2 zavedena v ČSN EN 729-2 (05 0331) Požadavky na jakost při svařování - Tavné svařování kovových materiálů - Část 2: Vyšší požadavky na jakost

EN 729-3 zavedena v ČSN EN 729-3 (05 0331) Požadavky na jakost při svařování - Tavné svařování kovových materiálů - Část 3: Standardní požadavky na jakost

EN 729-4 zavedena v ČSN EN 729-4 (05 0331) Požadavky na jakost při svařování - Tavné svařování kovových materiálů - Část 4: Základní požadavky na jakost

EN 1418 zavedena v ČSN EN 1418 (05 0730) Svářečský personál-Zkoušky svářečských operátorů pro tavné svařování a seřizovačů odporového svařování pro plně mechanizované a automatizované svařování kovových materiálů

prEN ISO 9606 dosud nezavedena

ISO 3834 nezavedena (obdobná s EN 729-1 až -4)

ISO 9000-1 zavedena v ČSN EN ISO 9000-1 (01 0320) Normy pro řízení a zabezpečování jakosti - Část 1: Směrnice pro jejich volbu a používání

ISO 9000-3 zavedena v ČSN EN ISO 9000-3 (01 0320) Normy pro řízení a zabezpečování jakosti - Část 3: Směrnice pro použití ISO 9001 při vývoji, dodávce a údržbě softwaru

ISO 9000-4 zavedena v ČSN ISO 9000-4/ČSN IEC 300-1 (01 0320) Normy pro řízení a zabezpečování jakosti - Část 4: Směrnice pro závislost programu řízení

ISO 9001 zavedena v ČSN ISO EN 9001 (01 0321) Systémy jakosti - Model zabezpečování jakosti při navrhování, vývoji výrobě, uvádění do provozu a servisu

ISO 9002 zavedena v ČSN EN ISO 9002 ( 01 0322) Systémy jakosti - Model zabezpečování jakosti při výrobě a uvádění do provozu a servisu

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Václav Minařík,CSc., LASER POINT, IČO 60452838

Technická normalizační komise: TNK 70 - Svařování

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Alexandra Červená

Strana 3

ZPRÁVA CEN	CR 13576
CEN REPORT	Duben 1999

RAPPORT CEN
-------------

CEN BERICHT
-------------

ICS

Zavádění EN 729 pro požadavky na jakost při tavném svařování  
kovových materiálů  
Implementation of EN 729 on quality requirements for fusion welding  
of metallic materials

Soudage - Mis en application des exigences  
de qualité de l'EN 729 pour le soudage par  
fusion des matériaux métalliques

Schweissen - Einfuhrung von EN 729  
uber Qualitätsanforderungen fur das  
Schmelzschweissen metallischer Werkstoffe

Tato zpráva CEN byla schválena CEN 1999-03-03.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

<b>CEN</b>
------------

<b>Evropský výbor pro normalizaci</b>
---------------------------------------

<b>European Committee for Standardization</b>
---

<b>Comité Européen de Normalisation</b>
---

<b>Europäisches Komitee für Normung</b>
---

<b>Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel</b>
--

)c( 1999 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoliv  
Ref. č. CR 13576:1999 E  
množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Předmluva

Tato technická zpráva byla připravena Technickou komisí CEN/TC 121 "Svařování", jejíž sekretariát je veden v DS.

Technická komise se rozhodla publikovat tuto Technickou zprávu.

Strana 5

---

Obsah

Strana

Úvod	6
<b>1</b> Předmět normy	6
<b>2</b> Normativní odkazy	6
<b>3</b> Zkratky	7
<b>4</b> Využití normativních odkazů v EN 729	7
<b>5</b> Důvody pro použití EN 729	8
<b>5.1</b> Všeobecně	8
<b>5.2</b> Směrnice EU a EN normy	8
<b>5.3</b> Výrobní normy	8
<b>5.4</b> Zákazníci a jejich zastoupení	8
<b>5.5</b> Třetí strana	8
<b>5.6</b> ISO 9000	8
<b>6</b> Řízení dokumentace a systému	

jakosti.....	8
<b>7</b> Zavádění normy ve výrobě.....	8
<b>7.1</b> Všeobecná pravidla pro zavedení.....	8
<b>7.2</b> Organizace.....	11
<b>8</b> Interpretace jednotlivých článků EN 729.....	12
<b>8.1</b> Minimalizace požadavků v EN 729.....	12
<b>8.2</b> Smlouva a přezkoumání návrhů.....	13
<b>8.3</b> Subdodavatelé.....	13
<b>8.4</b> Svářečský dozor.....	14
<b>8.5</b> Zařízení.....	16
<b>8.6</b> Svařovací činnosti.....	16
<b>8.7</b> Skladování základního materiálu.....	16
<b>8.8</b> Ověření.....	16
<b>8.9</b> Identifikace a skladovatelnost.....	

.....	16
<b>9 Schválení a certifikace</b>	
.....	16
<b>Příloha A</b> (informativní)	
.....	
17	
<b>Příloha B</b> (informativní)	
.....	
20	

Strana 6

---

## Úvod

Svařování je považováno za zvláštní proces, který nemůže být vždy ověřen zkoušením na konci. Kvalita svaru musí být zajišťována v průběhu výroby, nikoliv zkouškami hotového výrobku. To znamená, že svařování normálně vyžaduje kontinuální kontrolu a/nebo dokumentované postupy.

Normy řady EN 729 týkající se požadavků na jakost ve svařování byly připraveny pro dosažení souladu s požadovaným řízením a postupy. EN 729 byly též převzaty do soustavy ISO jako ISO 3834.

Je třeba poznamenat, že EN 729 není systém jakosti nahrazující ISO 9000, ale může být výrobcem použita v případě aplikace ISO 9000. V tomto případě musí být zřejmé z certifikátu, že jsou též splněny požadavky EN 729. Přesto části EN 729 mohou být použity samostatně, aniž byla použita ISO 9000.

EN 729 je dosud určena pro obloukové svařování kovových materiálů nezávisle na výrobku. Principy mnohých detailních požadavků jsou použitelné pro další svařovací metody a příbuzné procesy. Další část pro odporové svařování se připravuje.

Jeden ze záměrů EN 729 je pomoci smluvním stranám při kontraktu, aby nemusely stanovovat podrobnosti v oblasti svařování - odkaz na EN 729 prokazuje schopnost výrobce při řízení svařovacích činností. Tato koncepce je též akceptována při tvorbě výrobních norem, příslušnými výbory CEN.

Zavedení EN 729 se tak dostává do souladu s nově vydávanými výrobními normami (pravidla pro svařované konstrukce a výrobky). Někteří výrobci nebo zákazníci mají přísnější požadavky na svařovací činnosti než určuje EN 729, např. pokud se týká zkoušek svařovacích postupů, schvalování svářečů apod. Diskuse o těchto aspektech není předmětem této Technické zprávy.

Norma EN 729 sama o sobě nevyžaduje externí audit nebo certifikaci. Přesto audit zákazníkem a certifikace nezávislou organizací je stále žádanější trend v obchodních vztazích a EN 729 slouží jako "dotazník" pro tyto účely. Výrobce, který zavedl normu EN 729, demonstruje svoji způsobilost ve svařování.

## 1 Předmět normy

Záměrem této Technické zprávy je poskytnout výrobcům návod, jak přistupovat k používání EN 729 a zavádění některých částí a článků EN 729. Předpokládá se, že tito výrobci prostudují normu před čtením této zprávy. .

---

**-- Vynechaný text --**